

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0999

Martedì 15.12.2015

Nota della Sala Stampa della Santa Sede a proposito del Secondo Rapporto Periodico di Moneyval: alcuni elementi utili

[Testo in lingua italiana](#)

[Traduzione in lingua inglese](#)

[Traduzione in lingua spagnola](#)

[Traduzione in lingua francese](#)

[Testo in lingua italiana](#)

Il rapporto del Comitato Moneyval dell'8 dicembre ultimo scorso conferma che negli ultimi due anni la Santa Sede e lo Stato della Città del Vaticano hanno compiuto notevoli progressi nella costruzione di un assetto istituzionale e normativo per la prevenzione ed il contrasto del riciclaggio e del finanziamento del terrorismo che è adeguato e funzionante (cf., in particolare, parr. 18-19: i tribunali vaticani hanno congelato 11,2 milioni di euro come risultato delle indagini in corso).

Per quanto riguarda l'Ufficio del Promotore di Giustizia le indagini sono complesse dal punto di vista tecnico e richiedono un'accurata analisi. Esse hanno un forte aspetto internazionale o transnazionale, coinvolgendo reati commessi fuori del territorio vaticano e persone che si trovano fuori del Vaticano (cf. par. 18).

La Santa Sede ha stabilito una rete internazionale che le consente di collaborare attivamente con altri Stati in questi casi, sia a livello dell'AIF che a livello dei tribunali. Le informazioni e le statistiche contenute nel Rapporto lo dimostrano bene. Il Tribunale vaticano ha chiesto e ricevuto l'assistenza giudiziale reciproca (rogatorie) di altri Stati. Il Rapporto conferma che l'assistenza giudiziaria reciproca è utilizzata ampiamente (par. 79).

La Santa Sede accoglie l'invito del Comitato Moneyval a rafforzare ancora di più la capacità dei propri Tribunali e della Gendarmeria di condurre investigazioni più incisive nell'ambito penale e per punire i reati di riciclaggio e

di finanziamento del terrorismo commessi nell'ambito della Santa Sede e dello Stato della Città del Vaticano.

[02231-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

Note from the Holy See Press Office on the Moneyval Second Periodical Report: some useful aspects

The report of the Moneyval Committee, dated 8 December, confirms that during the last two years the Holy See and Vatican City State have achieved significant progress in the construction of an adequate and functioning institutional and regulatory framework for preventing and combating money laundering and the financing of terrorism (c.f., in particular, paragraphs 18-19: Vatican tribunals have frozen 11.2 million Euros as a result of the current investigations).

With regard to the Office of the Promoter of Justice, the investigations are complex from a technical point of view, and require careful analysis. They have a strong international or transnational dimension, involving offences committed outside Vatican territory and persons from outside the Vatican (c.f. paragraph 18).

The Holy See has established an international network that enables it to collaborate actively with other States in these cases, at the levels of both the AIF and the tribunals. The information and statistics contained in the Report demonstrate this clearly. The Vatican Tribunal requested and received reciprocal legal assistance (letters rogatory) from other States. The Report confirms that mutual legal assistance is widely used (paragraph 79).

The Holy See welcomes the Moneyval Committee's invitation to strengthen further the capacity of its Tribunals and Gendarmerie to conduct more incisive investigations in criminal matters, and to punish the crimes of money laundering and the financing of terrorism committed within the sphere of the Holy See and Vatican City State.

[02231-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Nota de la Oficina de Prensa de la Santa Sede A propósito del Segundo Informe Periódico a Moneyval: Algunos elementos útiles

El informe del Comité Moneyval del pasado 8 de diciembre confirma que en los dos últimos años la Santa Sede y el Estado de la Ciudad del Vaticano han conseguido progresos notables en la construcción de un marco institucional y normativo para la prevención y la lucha contra el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo que es adecuado y eficaz (cf, en particular par. 18-19:: los tribunales vaticanos han congelado 11.2 millones de euros como resultado de las investigaciones en curso).

Por cuanto se refiere a la Oficina del Promotor de Justicia, las investigaciones son complejas desde el punto de vista técnico y requieren un análisis detallado. Tienen una importante faceta internacional y transnacional ya que abarcan los delitos cometidos fuera del territorio vaticano y a personas que se encuentran fuera del Vaticano (cf. par. 18).

La Santa Sede ha establecido una red internacional que le permite colaborar activamente con otros Estados en estos casos, sea en el ámbito de la AIF (Autoridad de Información Financiera), como en el de los tribunales. Las informaciones y estadísticas contenidas en el Informe lo demuestran. El Tribunal vaticano ha solicitado y recibido la asistencia judicial recíproca (rogatorias) de otros Estados. El Informe confirma que la asistencia judicial recíproca es ampliamente utilizada (par. 79).

La Santa Sede acoge la invitación del Comité Moneyval para que refuerce todavía más a capacidad de sus

tribunales y de la Gendarmería para conducir investigaciones más incisivas en el ámbito penal y castigar los delitos de blanqueo de capitales y de financiación del terrorismo cometidos en el ámbito de la Santa Sede y del Estado de la Ciudad del Vaticano.

[02231-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

Traduzione in lingua francese

La Salle de Presse a diffusé ce matin la note suivante: Le rapport du Moneyval du 8 décembre confirme que ces deux dernières années le Saint-Siège et l'Etat de la Cité du Vatican ont accompli des progrès notables en matière de prévention du recyclage et du financement du terrorisme. Preuve que le système fonctionne le blocage par le Tribunal vatican de 11,2 millions d'Euro, tel qu'il résulte des enquêtes en cours. Comme l'indique l'Office du juge d'instruction, ces enquêtes sont techniquement complexes et requièrent des analyses approfondies, d'autant qu'elles ont un important volet international ou transnational du fait de délits commis hors du territoire vatican par des personnes qui n'y résident pas. Le Saint-Siège dispose d'un réseau international lui permettant de collaborer en la matière avec d'autres états, que ce soit au niveau de l'AIF ou du Tribunal. Ce qui ressort d'ailleurs des données et des statistiques du rapport Moneyval. Ayant requis la collaboration judiciaire d'autres états, le Tribunal en a largement bénéficié, ce que confirme le même rapport. En conclusion le Saint-Siège reçoit l'appel du Moneyval à renforcer ultérieurement les capacités de la Gendarmerie à conduire des enquêtes plus incisives et celles du Tribunal à punir les délits de recyclage et de financement du terrorisme dans le cadre du Saint-Siège et de l'Etat de la Cité du Vatican.

[02231-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

[B0999-XX.02]
